

La signification des mandalas selon Kūkai

"Puisque les enseignements ésotériques sont si profonds qu'ils défient toute expression écrite, ils sont révélés par le médium de la peinture à ceux qui sont encore en attente de l'Eveil. Les différentes postures et mudras (dépeintes dans les mandalas) sont les produits de la grande compassion du Bouddha; leur vue seule pourrait bien suffire à faire atteindre à la bouddhité. Les secrets des sūtras et des commentaires sont pour la plupart décrits dans les peintures, et l'essence des doctrines du bouddhisme ésotérique y est, en réalité, contenue. Ni maître, ni disciple ne saurait en faire abstraction" .

Dans son Catalogue d'objets rapportés de Chine (Shōrai mokuroku 請來目錄),

Traduit de l'anglais in Kūkai 1984: 145-146.